

Yoel

JOEL

1¹ La palabra de *YAHWEH* vino a Yoel el hijo de Petuel:

2 "¡Oigan esto, ustedes dirigentes!
 ¡Oigan, todos los que viven en La Tierra!
 ¿Ha sucedido algo como esto en sus días,
 o en los días de sus padres?
3 Cuenten a sus hijos acerca de esto,
 y que ellos se lo digan a sus hijos,
 y que le digan a la próxima generación.
4 "Lo que quedó de la oruga, se lo comió la langosta;
 lo que la langosta dejó, se lo comió el pulgón;
 lo que el pulgón dejó, se lo comió el saltón.
5 ¡Despierten borrachos y lloren!
 Aúllen, todos los que beben vino,
 porque el jugo de la uva
 se les ha quitado de sus bocas.
6 Porque una nación poderosa e innumerable
 ha invadido La Tierra.
 Sus dientes son dientes de león;
 sus colmillos son de una leona.
7 El ha reducido mis viñas a desperdicio,
 mis higueras a astillas –
 él las arrancó de cuajo, quitaron su corteza,
 y dejó sus ramas blancas.
8 ¡Laméntate como una virgen llevando cilicio
 por el esposo de su juventud!
9 La ofrenda de grano y la libación fueron
 cortadas de la casa de *YAHWEH*.
 Los *kohanim* están de luto,
 aquellos que están sirviendo a *YAHWEH*.
10 Los campos están arruinados, La Tierra está afligida;
 porque el grano está arruinado, el vino nuevo se ha secado,
 y el árbol de olivo está miserable.
11 Desespérense labradores; láméntense vendimiadores,
 por el trigo y la cebada –
 la cosecha de los campos está perdida.
12 La viña está marchita, la higuera mustia,
 también el granado, la palma de dátiles y el manzano –
 todos los árboles del campo se han marchitado.
13 ¡*Kohanim*, vístanse de cilicio y lloren!
 ¡Aúllen, ustedes que sirven en el altar!
 ¡Vengan, pasen la noche en sacos,

ustedes que sirven a mi Elohim!

- 14 "Proclamen un ayuno Kadosh,
llamen a asamblea solemne,
reúnan a los dirigentes
y a todos los que habitan en La Tierra
a la casa de *YAHWEH* su Elohim,
y clamen a *YAHWEH*."
15 '¡Oh, no! ¡El Día!
¡El Día de *YAHWEH* está sobre nosotros!
¡Como destrucción de *Shaddai* está viniendo!
16 El sustento de comida es cortado delante de nuestros propios ojos,
también el gozo y la alegría de la casa de nuestro Elohim.
17 La semilla del grano se está pudriendo en sus surcos;
los graneros están desiertos, los almacenes en ruina;
porque el grano se ha puesto mustio.
18 ¡Cómo gimen los animales!
Las manadas de ganado están perplejas,
porque no tienen pastizales.
Los rebaños de ovejas también soportan el castigo.
19 ¡*YAHWEH*, yo clamo a ti!
Porque el fuego ha consumido los pastizales del desierto,
y la llama prendió a todos los árboles de los campos.
20 Hasta los animales salvajes vienen a ti jadeando,
porque se secaron los arroyos,
y el fuego ha consumido los pastizales del desierto.'

- 2 ¹ "¡Suenen el *shofar* en Tziyon!
¡Suenen una alarma en mi Monte Kadosh!"
Que todos los que habitan en La Tierra tiemblen.
¡Porque el Día de *YAHWEH* está viniendo! ¡Está sobre nosotros!
2 Un día de oscuridad y tinieblas,
la gran y poderosa horda se está esparciendo
como oscuridad sobre las montañas.
Nunca ha habido algo como esto,
ni nunca lo habrá otra vez,
ni aun después de los años de muchas generaciones.
3 Delante de ellos el fuego devora,
detrás de ellos la llama consume;
delante la tierra del Gan-Edén,
detrás de ellos el desierto asolado.
De ellos no hay escape.
4 Ellos lucen como caballos,
y como caballería atacan.
5 Con un estruendo como el de carruajes
saltan sobre las cumbres de las montañas,

como llamas crepitando devorando rastrojo,
 como horda poderosa en el desorden de la batalla.
 6 A la presencia de ellos los pueblos se retuercen de angustia,
 se ponen pálidos todos los semblantes.
 7 Atacan como guerreros,
 escalan los muros como soldados.
 Cada uno lleva su propio curso,
 sin ponerse en el camino del otro.
 8 Ellos no se empujan el uno al otro,
 sino que permanecen en su propia senda;
 ellos irrumpen por medio de las defensas sin dañarse,
 9 ellos pueden irrumpir en una ciudad,
 corren por los muros,
 trepan por las casas,
 entrando como ladrón por las ventanas.
 10 Delante de ellos tiembla la tierra,
 y los cielos se estremecen,
 el sol y la luna se vuelven negros,
 y las estrellas paran de brillar.
 11 *YAHWEH* grita órdenes a sus fuerzas –
 su ejército es inmenso, poderoso,
 y hace lo que El dice.
 Porque Grande es el Día de *YAHWEH*, terrible.
 ¡Aterrorizante! ¿Quién lo puede soportar?

12 "A pesar de eso, aún ahora," dice *YAHWEH*,
 "vuélvete a mí con todo tu corazón,
 con ayuno, gemidos y lamentos."
 13 Arráncate el corazón, no tus ropas;
 y vuélvete a *YAHWEH* tu Elohim.
 tardo para la ira, rico en misericordia,
 y dispuesto a cambiar su manera de pensar acerca del desastre.
 14 ¿Quién sabe? El puede volverse, cambiar de pensamiento
 y dejar una bendición detrás de El,
 [suficiente para] ofrendas de grano y libaciones
 para presentarlas a *YAHWEH* tu Elohim.

15 "¡Suenen el *shofar* en Tziyon!
 Proclamen ayuno Kadosh
 llamen para asamblea solemne."

16 Reúne al pueblo; consagra la congregación;
 junten a los dirigentes; recojan a los niños,
 hasta los infantes que maman los pechos;
 que el novio salga de su habitación
 y la novia de la cámara matrimonial.

- 17 Que los *kohanim*, que sirven a *YAHWEH*,
se paren llorando entre el vestíbulo y el altar.
Que ellos digan: "¡Perdona a tu pueblo, *YAHWEH*!
No expongas tu herencia a burla,
ni la hagas objeto de oprobio entre los *Goyim*.
¿Por qué dirán los pueblos: 'Dónde está su Elohim?'"
- 18 Entonces *YAHWEH* se pondrá celoso por su tierra
y tendrá misericordia de su pueblo.
- 19 Aquí está cómo *YAHWEH* responderá a su pueblo:
"Yo te mandaré grano, vino y aceite de oliva,
suficiente para satisfacerte;
y ya nunca más te haré
una burla entre los *Goyim*.
- 20 No, Yo sacaré al del norte de entre ustedes,
lejos de ustedes,
y lo llevaré a otra tierra
que está desierta y desolada;
con su vanguardia hacia el mar del este
y su retaguardia hacia el mar del oeste,
su hedor y su podredumbre subirán,
porque El ha hecho grandes cosas."
- 21 No temas, Oh suelo; ¡Regocíjate! ¡Gózate!
Porque *YAHWEH* ha hecho grandes cosas.
- 22 No tengan miedo animales salvajes;
porque los pastizales del desierto están verdes,
los árboles están dando su fruto,
la higuera y la vid están dando cosecha completa.
- 23 ¡Alégrense gente de Tziyon!
¡Regocíjense en *YAHWEH* su Elohim!
Porque El les está dando
la cantidad correcta de lluvia en el otoño,
El hace que la lluvia descienda para ustedes,
las lluvias de otoño y primavera – esto es lo que El hace primero.
- 24 Las eras estarán llenas de grano
y los lagares rebosarán de vino y aceite.
- 25 "Yo les restauraré a ustedes los años que comió la langosta,
el saltón, la oruga y el pulgón,
mi gran ejército que mandé contra ustedes.
- 26 Comerán hasta que sean saciados
y alabarán El Nombre de *YAHWEH* su Elohim,
que ha hecho con ustedes tales maravillas.
Entonces mi pueblo nunca más se avergonzará.
- 27 Ustedes sabrán que Yo estoy con Israel
y que Yo soy *YAHWEH* su Elohim,

y no hay ningún otro.
Entonces mi pueblo nunca jamás será avergonzado.

3^{1(2:28)} Después de esto, Yo derramaré
mi Espíritu sobre toda la humanidad.
Tus hijos e hijas profetizarán,
tus ancianos soñarán sueños, tus jóvenes verán visiones;
^{2(2:29)} Y también sobre hombres y mujeres esclavas
en aquellos días derramaré mi Espíritu.
^{3(2:30)} Mostraré maravillas en el cielo y en la tierra –
sangre, fuego y columnas de humo.
^{4(2:31)} El sol será convertido en oscuridad
y la luna en sangre
antes de la venida del gran
y terrible Día de *YAHWEH*."

^{5(2:32)} En ese tiempo, cualquiera que clame
en El Nombre de *YAHWEH* será salvo.
Porque en el Monte Tziyon y en Yerushalayim
estarán los que escaparon,
como *YAHWEH* ha prometido;
entre los sobrevivientes estarán aquellos
que *YAHWEH* ha llamado.

4(3)¹ "Porque entonces, en ese tiempo, Yo restauraré
las fortunas de Yahudáh y de Yerushalayim,
Yo recogeré todas las naciones y las haré descender
² al Valle de Yehoshafat [*YAHWEH* juzga]
Yo entraré en juicio allí
por mi pueblo, mi heredad Israel,
a quien ellos dispersaron entre las naciones;
y después dividieron La Tierra.
³ Ellos echaron suertes por mi pueblo,
cambiaron niños por ramera,
vendieron niñas por vino para beber.

⁴ "Además, ¿qué tienen ustedes contra mí,
Tzor, Tzidon, y todo el territorio de Pleshet?
¿Me están retribuyendo por algo que Yo hice?
Si me están retribuyendo por algo que Yo hice,
entonces fácilmente, rápidamente, Yo les pagaré
en su propia cabeza.
⁵ Ustedes se llevaron mi oro y mi plata.
Llevaron mis buenos tesoros a sus templos.
⁶ El pueblo de Yahudáh y de Yerushalayim

ustedes vendieron a los Griegos, para que ellos
los pudieran remover lejos de su tierra.
7 Yo los levantaré de los lugares que ustedes los vendieron
y les pagaré sobre su propia cabeza –
8 Yo venderé a sus hijos e hijas
al pueblo de Yahudáh;
y ellos los venderán a los hombres de Sheva,
una nación lejana; porque *YAHWEH* ha hablado.

9 "Proclamen esto entre las naciones:
'¡Prepárense para la guerra! ¡Despierten a los guerreros!
Todos los hombres de guerra se acerquen y ataquen.'
10 Forjen espadas de sus arados
y lanzas de sus hoces.
Diga el débil: 'Yo soy fuerte.'
11 Apúrense, vengan, naciones de alrededor.
¡Reúnanse todos juntos!"

¡Haz descender a tus guerreros, *YAHWEH*!

12 "Sean despiertas las naciones y suban
al Valle de Yehoshafat [*YAHWEH* juzga].
Porque allí Yo me sentaré a juzgar
todas las naciones circundantes."

13 Metan la hoz, que la cosecha está madura;
vengan a pisar, porque el lagar está lleno.
Las tinajas están desbordándose.
14 ¡Tales inmensas multitudes
en el Valle de la Decisión!
¡Porque el Día de *YAHWEH* está sobre nosotros
en el Valle de la Decisión!
15 El sol y la luna se han puesto negros,
y las estrellas han dejado de brillar.
16 *YAHWEH* rugirá desde Tziyon,
El tronará desde Yerushalayim
el cielo y la tierra se estremecerán.

Pero *YAHWEH* será un refugio para su pueblo,
una fortaleza para el pueblo de Israel.
17 "Ustedes sabrán que Yo soy *YAHWEH* su Elohim,
habitando en Tziyon, mi Monte Kadosh.

Entonces Yerushalayim será Kadosh,
y los extranjeros ya no pasarán más por ella.
18 Entonces, cuando ese tiempo venga,
las montañas destilarán vino dulce,

las colinas fluirán con leche,
en todos los arroyos de Yahudáh correrán las aguas,
y una fuente fluirá de la casa de *YAHWEH*
para regar el Valle de Sheetim.

- 19 Pero Egipto estará desolado
y Edon un desperdicio de desierto,
por la violencia hecha al pueblo de Yahudáh,
porque ellos derramaron sangre inocente en su tierra.
20 Yahudáh será habitada para siempre,
Yerushalayim por todas las generaciones.
21 "Yo los lavaré de la culpa de sangre
que todavía no he lavado,"
porque *YAHWEH* está habitando en Tziyon.